

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	'e-lo-hei-khem	vuestro Elohím
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	va-'a-si-tem	y haréis (vosotros)
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	'et	a
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	khuq-qo-tai	mis estatutos
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	ve-'et	y a
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	mish-pa-tai	mis juicios
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	tish-me-ru	guardaréis (vosotros)
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	va-'a-si-tem	y haréis (vosotros)
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	o-tam	ellos
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	vi-shav-tem	y habitaréis (vosotros)
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	'al	sobre
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	ha-'a-rets	la tierra
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	la-ve-tach	en seguridad

Traducción Literal:

Cuando vendáis venta a vuestro prójimo, o compréis de mano de vuestro prójimo, no agraviéis hombre a su hermano. Según el número de años después del Jubileo comprarás de tu prójimo, y según el número de años de las cosechas te venderá. Según la abundancia de los años aumentarás su precio de compra, y según la escasez de los años disminuirás su precio de compra, porque número de cosechas es lo que te vende. Y no agraviéis hombre a su prójimo, y temerás de tu Elohím, porque Yo soy □□□□ vuestro Elohím. Y haréis mis estatutos, y mis juicios guardaréis, y los haréis; y habitaréis sobre la tierra en seguridad.

Punto 2. Haftaráh, Jeremías 34:8-17:

Palabra Hebrea	Fonética	Traducción palabra por palabra
הַדָּבָר	ha-da-var	la palabra
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	'a-sher	que
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	ha-yah	fue
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	'el	a
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	yir-me-ya-hu	□□□□□□□□□□
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	me-'et	de parte de
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	□□□□	□□□□
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	'a-cha-rei	después de
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	ke-roth	haber hecho (él) un pacto
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	ham-me-lekh	el rey
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַדָּבָר	tzid-qi-ya-hu	□□□□□□□□□□

וְעִתָּהּ	'et	con
כָּל	kol	todo
עַמְּךָ	ha-'am	el pueblo
אֲשֶׁר	'a-sher	que
בִּירְשָׁלַיִם	bi-ru-sha-la-yim	en ירושלים
לִקְרוֹת	liq-ro	para proclamar
לָהֶם	la-hem	para ellos
דֵּרוֹר	de-ror	libertad
אֲשֶׁר	'a-sher	que
לִשְׁלַלְךָ	le-shal-la-ch	enviara (cada uno)
אִישׁ	'ish	hombre
וְעַתָּה	'et	a
אֲבֹדְךָ	'av-do	su siervo
וְעַתָּה	ve-'et	y a
שִׁפְּךָ	shif-cha-to	su sierva
הָיִוִּי	ha-'iv-ri	el hebreo
וְהָיִוִּיָּהּ	ve-ha-'iv-ri-yah	y la hebrea
חֹפְשֵׁי	chof-shi-im	libres
לְוִלְתֵּי	le-vil-ti	para no subyugarlos (cada uno)
אֲבוֹד	'a-vod	trabajar como esclavos
בָּם	bam	para ellos
אִישׁ	'ish	hombre
וְעַתָּה	'et	a
אֲחִיךָ	'a-khiw	a su hermano
הַיְהוּדִי	hai-ye-hu-di	el judío
וַיִּשְׁמְעוּ	vay-yish-me-'u	y escucharon (ellos)
כָּל	kol	todos
הַסֹּדְרִים	ha-sa-rim	los príncipes
וְכֹל	ve-khol	y todo
הָעָם	ha-'am	el pueblo
אֲשֶׁר	'a-sher	que
הָיוּ	ha-yu	habían sido
בְּבְרִית	bab-be-rit	en el pacto
אֲשֶׁר	'a-sher	que
כָּרַת	ka-rat	había hecho (él)
הַמֶּלֶךְ	ham-me-lekh	el rey

□□□□□□□□□□□□	tzid-qi-ya-hu	□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□	'it-tam	con ellos
□□□□□□□□□□□□	le-shal-la-chat	para enviar
□□□□□□□	'ish	cada uno
□□□□□	'et	a
□□□□□□□□□□	'av-do	su siervo
□□□□□□□	ve-'et	y a
□□□□□□□□□□□□	shif-cha-to	su sierva
□□□□□□□□□□□□	chof-shi-im	libres
□□□□□□□□	ve-lo	y no
□□□□□□□□□□	'a-ve-du	los subyugaron más
□□□□□□□	bam	para ellos
□□□□□□□	'od	más
□□□□□□□□□□□□□□	vay-ya-shu-vu	y volvieron (ellos)
□□□□□□□□□□□□	'a-cha-rei	después de
□□□□□	khen	esto
□□□□□□□□□□□□□□	vay-ya-shi-vu	e hicieron volver (ellos)
□□□□□	'et	a
□□□□□□□□□□□□	ha-'a-va-dim	los siervos
□□□□□□□	ve-'et	y a
□□□□□□□□□□□□□□	hash-she-fa-chot	las siervas
□□□□□□□□	'a-sher	que
□□□□□□□□□□□□	shil-le-chu	habían enviado (ellos)
□□□□□□□□□□□□	chof-shi-im	libres
□□□□□□□□□□□□□□□□	vay-yakh-bi-shu	y los subyugaron
□□□□□□□	o-tam	a ellos
□□□□□□□□□□□□	la-'a-va-dim	como siervos
□□□□□□□□□□□□□□□□	ve-lish-fa-chot	y como siervas
□□□□□□□□□□	vai-ye-hi	y fue
□□□□□□□	de-var	la palabra
□□□□□□	□□□□	□□□□
□□□□□	'el	a
□□□□□□□□□□□□□□	yir-me-ya-hu	□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□	me-'et	de parte de
□□□□□□	□□□□	□□□□
□□□□□□□□□□	le-'mo-r	diciendo

□□□□□□	koh	así
□□□□□□	'a-mar	dice
□□□□□□	□□□□	□□□□
□□□□□□□□	'e-lo-hei	el Elohim
□□□□□□□□□□	yis-ra-'el	de □□□□□□□□□□
□□□□□□□□	'a-no-khi	Yo
□□□□□□□□□□	ka-rat-ti	hice pacto (Yo)
□□□□□□□□	ve-rit	un pacto
□□□□□	'et	con
□□□□□□□□□□□□	'a-vo-tei-khem	vuestros padres
□□□□□□□□□□	be-yom	en el día en que
□□□□□□□□□□□□	ho-tsi-'i	saqué (Yo)
□□□□□□□□	o-tam	a ellos
□□□□□□□□□□	me-'e-rets	de la tierra de
□□□□□□□□□□□□	mits-ra-yim	□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□	mi-beit	de la casa de
□□□□□□□□□□	'a-va-dim	siervos
□□□□□□□□□□	le-'mo-r	diciendo
□□□□□□□□□□	mi-qets	al cabo de
□□□□□□□□□□	she-va-'	siete
□□□□□□□□□□	sha-nim	años
□□□□□□□□□□□□□□	te-shal-le-chu	enviaréis (vosotros)
□□□□□□□□	'ish	cada uno
□□□□□□	'et	a
□□□□□□□□	'a-khiw	a su hermano
□□□□□□□□□□□□	ha-'iv-ri	el hebreo
□□□□□□□□	'a-sher	que
□□□□□□□□□□	yim-ma-kher	haya sido vendido
□□□□□□	le-kha	a ti
□□□□□□□□□□	she-shet	seis
□□□□□□□□□□	sha-nim	años
□□□□□□□□□□□□□□	ve-shil-lach-to	y lo enviarás (tú)
□□□□□□□□□□□□	me-'im-ma-kha	de tu lado
□□□□□□□□□□	chof-shi	libre
□□□□□□□□	ve-lo	y no
□□□□□□□□□□	sha-me-'u	escucharon (ellos)

וְאֵלֶיכֶם	'a-vo-tei-khem	vuestros padres
אֵלַי	'e-lai	a Mí
וְלֹ	ve-lo	y no
וַיִּטְּאוּ	hit-tu	inclinaron (ellos)
אֶת	'et	a
וְאָזְנָם	'oz-nam	su oído
וַיִּשְׁבוּ	vat-ta-shu-vu	y volvisteis (vosotros)
וְאַתֶּם	'at-tem	vosotros
הַיּוֹם	hai-yom	hoy
וַיַּעֲשׂוּ	vat-ta-'a-su	e hicisteis (vosotros)
אֶת	'et	a
הַיָּשָׁר	hai-ya-shar	lo recto
בְּעֵינָי	be-'ei-nai	en mis ojos
לִקְרוֹ	liq-ro	para proclamar
דֵּרוֹר	de-ror	libertad
אִישׁ	'ish	cada uno
לְרֵעֵהוּ	le-re-'e-hu	a su prójimo
וַיַּעֲשׂוּ	vat-tikh-re-tu	e hicisteis pacto (vosotros)
וְרִית	ve-rit	un pacto
לְפָנַי	le-fa-nai	delante de Mí
בַּבַּיִת	bab-ba-yit	en la casa
אֲשֶׁר	'a-sher	que
נִקְרָא	niq-ra'	es llamado
שְׁמִי	she-mi	mi nombre
אֲלָיו	'a-lav	sobre él
וַיִּשְׁבוּ	vat-ta-shu-vu	y volvisteis (vosotros)
וַיִּפְּאוּ	vat-te-chal-lu	y profanasteis (vosotros)
אֶת	'et	a
שְׁמִי	she-mi	mi nombre
וַיַּעֲשׂוּ	vat-ta-shi-vu	e hicisteis volver (vosotros)
אִישׁ	'ish	cada uno
אֶת	'et	a
אֲדָמוֹ	'av-do	su siervo
וְאֶת	ve-'et	y a
שִׁפְחָתוֹ	shif-cha-to	su sierva
אֲשֶׁר	'a-sher	a quienes

□□□□□□□□□□□□	shil-lach-tem	habíais enviado (vosotros)
□□□□□□□□□□	chof-shi-im	libres
□□□□□□□□□□	le-na-cha-lah	para posesión
□□□□□□□□□□□□□□	vat-takh-bi-shu	y los subyugasteis (vosotros)
□□□□□□	o-tam	a ellos
□□□□□□□□□□	lih-yo-t	para ser
□□□□□□□	la-khem	para vosotros
□□□□□□□□□□□□	la-‘a-va-dim	como siervos
□□□□□□□□□□□□□□	ve-lish-fa-chot	y como siervas
□□□□□□□	la-khen	por tanto
□□□□□□□	koh	así
□□□□□□□	‘a-mar	dice
□□□□□□	□□□□	□□□□
□□□□□□□□	‘at-tem	vosotros
□□□□□□	lo	no
□□□□□□□□□□□□□□	she-ma’tem	escuchasteis (vosotros)
□□□□□□□□	‘e-lai	a Mí
□□□□□□□□□□	liq-ro	para proclamar
□□□□□□□□□□	de-ror	libertad
□□□□□□□□	‘ish	cada uno
□□□□□□□□□□□□	le-‘a-khiw	a su hermano
□□□□□□□□□□□□□□	u-le-re-‘e-hu	y a su prójimo
□□□□□□□□□□	hin-ni	he aquí
□□□□□□□□	qo-re’	proclamo (Yo)
□□□□□□□□□□□□	‘a-lei-khem	contra vosotros
□□□□□□□□□□	de-ror	libertad
□□□□□□□□	ne-‘um	dice
□□□□□□□□	□□□□	□□□□
□□□□□□	‘et	a
□□□□□□□□□□□□	ha-che-rev	la espada
□□□□□□	‘et	a
□□□□□□□□□□□□	ha-de-ver	la peste
□□□□□□□□	ve-‘et	y a
□□□□□□□□□□	ha-ra-‘av	el hambre
□□□□□□□□□□□□□□	ve-na-tat-ti	y os entregaré (Yo)
□□□□□□□□□□	‘et-khem	a vosotros

□□□□□□□□□□	le-za-'a-vah	para terror (espanto)
□□□□□□	le-khol	para todos
□□□□□□□□□□	mam-le-khot	los reinos
□□□□□□□□□□	ha-'a-rets	de la tierra
□□□□□□□□□□	ve-na-tat-ti	y entregaré (Yo)
□□□□	'et	a
□□□□□□□□□□□□	tzid-qi-ya-hu	□□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□	me-lekh	rey de
□□□□□□□□□□	ye-hu-dah	□□□□□□□□□□
□□□□□□□□	ve-'et	y a
□□□□□□□□□□	sa-rav	sus príncipes
□□□□□□□□	be-yad	en la mano de
□□□□□□□□□□□□	'o-ye-vei-hem	sus enemigos
□□□□□□□□□□	u-ve-yad	y en la mano de
□□□□□□□□□□□□	me-vaq-shei	los que buscan
□□□□□□□□□□	naf-sham	su vida
□□□□□□□□□□	u-ve-yad	y en la mano de
□□□□□□	che-yil	el ejército
□□□□□□□□□□	me-lekh	del rey de
□□□□□□□□	ba-vel	□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□□□□	han-nis-ga-vim	los que se han retirado (de vosotros)
□□□□□□□□□□□□□□	me-'a-lei-khem	de vosotros
□□□□□□□□□□	hin-ni	he aquí
□□□□□□□□□□	me-tsa-veh	mando (Yo)
□□□□	'el	a
□□□□□□□□□□□□	he-'a-rim	las ciudades
□□□□□□□□□□□□	ha-'el-leh	estas
□□□□□□□□	ne-'um	dice
□□□□□□	□□□□	□□□□
□□□□□□□□□□□□□□□□	va-ha-'a-shi-vo-ti	y haré volver (Yo)
□□□□□□□□	o-tam	a ellos
□□□□	'el	a
□□□□□□□□□□	ha-'ir	la ciudad
□□□□□□□□□□	haz-zo't	esta
□□□□□□□□□□□□□□	ve-nil-cha-mu	y pelearán (ellos)
□□□□□□□□□□	'e-lei-ha	contra ella

וְלָקַחְתָּ	u-le-kha-du-ha	y la tomarán
וְכָתוּבָה	la-khen	por tanto
וְכִי	koh	así
וְאָמַר	'a-mar	dice
וְאַתֶּם	'at-tem	vosotros
וְלֹא	lo	no
שְׂמַעְתֶּם	she-ma'tem	me escuchasteis (vosotros)
אֵלַי	'e-lai	a Mí
לִיְרוֹא	liq-ro	para proclamar
דְּרוֹר	de-ror	libertad
אִישׁ	'ish	cada uno
לְאָחִיו	le-'a-khiw	a su hermano
וְלְרֵעֵהוּ	u-le-re-'e-hu	y a su prójimo
הִנְנִי	hin-ni	he aquí
קֹרֵא	qo-re'	proclamo (Yo)
אֶלְיֶיכֶם	'a-lei-khem	contra vosotros
דְּרוֹר	de-ror	libertad
נֹאמַר	ne-'um	dice
וְעַל	'el	para
חַרְבֵּי	ha-che-rev	la espada
וְעַל	'el	para
חַדְוֵי	ha-de-ver	la peste
וְעַל	ve-'el	y para
רָעָב	ha-ra-'av	el hambre

Traducción Literal:

La palabra que vino a וְכָתוּבָה de parte de וְאָמַר, después que el rey וְכִי hizo pacto con todo el pueblo que estaba en וְלָקַחְתָּ para proclamarles libertad; que cada uno enviara libre a su siervo y a su sierva, el hebreo y la hebrea, para que ninguno los subyugara más, al judío, su hermano. Y escucharon todos los príncipes y todo el pueblo que habían entrado en el pacto que hizo el rey וְאָמַר con ellos para enviar libres cada uno a su siervo y a su sierva, y no los subyugaron más. Pero después se arrepintieron e hicieron volver a los siervos y a las siervas que habían enviado libres, y los subyugaron como siervos y siervas. Vino, pues, palabra de וְעַל a וְעַל diciendo: Así dice וְעַל, el Elohím de

□□□□□□□□□□	ets-ta-lith	se han oxidado
□□□□□□	wa-'a-seq	y subirán
□□□□□□□□□□	sah-dhu-tha	testimonio
□□□□□□□□	b'khon	contra vosotros
□□□□□□□□□□□□	wu-va-sar-khon	y vuestra carne
□□□□	hu	él
□□□□□□□□	ne-'khul	comerá
□□□□□□	'ayk	como
□□□□□□□□	nu-ra	fuego
□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	khe-nesh-tun l'khon	Habéis acumulado para vosotros
□□□□□□□□□□	say-ma-tha	tesoros
□□□□□□□□□□□□	b'yaw-ma-tha	en los días
□□□□□□□□□□	'ach-ra-ye	postreros
□□□□	ha	He aquí
□□□□□□□□	ag-ra	el salario
□□□□□□□□□□	di-fa-'a-le	de los obreros
□□□□□□□□□□	da-cha-tsa-dhu	que cosecharon
□□□□□□□□□□□□	'ar-'a-thkhon	vuestros campos
□□□□□□□□□□□□□□	da-tle-ythu-hi	que habéis retenido
□□□□□□□□	min-hon	de ellos
□□□□□□	qa-'e	clama
□□□□□□□□□□□□	wa-tsaw-cha-tha	y los clamores
□□□□□□□□□□□□	di-cha-tsu-de	de los que cosecharon
□□□□□□□□□□□□	la-'edh-na-w-hi	a los oídos
□□□□□□□□□□	de-ma-rya	del Señor
□□□□□□□□□□	tse-va-'oth	de los ejércitos
□□□□□□	'a-lat	han llegado
□□□□□□□□□□□□	bas-sam-tun	Habéis vivido en deleites
□□□□□□□□ □□□□□□□□	'a-la-y-ha 'ar-'a	sobre la tierra
□□□□□□□□□□□□□□□□□□	weth-'ad-'a-raq-tun	y os habéis engordado
□□□□□□□□□□□□□□	la-bu-thkhon	vuestros corazones
□□□□□□	'ayk	como
□□□□□□□□	yaw-ma	un día
□□□□□□□□□□□□	dhe-nekh-setha	de matanza
□□□□□□□□□□□□	cha-yev-tun	Habéis condenado
□□□□□□□□□□□□	le-zad-di-qa	al justo

□□□	la	no
□□□□□	qa-‘em	os resiste
□□□□□□	lkhon	a vosotros

Traducción Literal:

Ahora bien, oh ricos, llorad y gritad por las calamidades que vienen sobre vosotros. vuestras riquezas se han corrompido, y vuestros vestidos los ha comido la polilla. vuestro oro y vuestra plata se han oxidado; y su herrumbre se levantará en testimonio contra vosotros, y devorará vuestra carne como fuego. Habéis acumulado tesoros para los últimos días. He aquí, el jornal de los obreros que han cosechado vuestros campos, el cual por engaño no les habéis pagado, clama; y los clamores de los que cosecharon han llegado a los oídos del Señor de los ejércitos. Habéis vivido en placeres sobre la tierra, y os habéis deleitado; habéis engordado vuestros corazones para el día de la matanza. Habéis condenado y matado al justo, y él no os resiste.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

La lectura de esta Aliyáh se sitúa dentro del contexto de las leyes de santidad y justicia social establecidas por el Eterno para el pueblo de Israel en la Tierra Prometida. El pasaje aborda específicamente las regulaciones sobre la compra y venta de tierras y la prohibición de la usura, temas centrales para mantener una sociedad equitativa y justa. Estas leyes buscaban prevenir la explotación económica y garantizar que la tierra, como herencia divina, permaneciera dentro de las familias y tribus originales a través del principio del Jubileo.

En la Haftaráh, tomada del libro de Jeremías, se narra un evento histórico específico durante el reinado del rey Tzidkiyahu en Judá. Ante la amenaza del asedio babilónico, el rey y el pueblo hicieron un pacto para liberar a los esclavos hebreos, cumpliendo así una de las mitzvot de la Toráh. Sin embargo, después de un breve alivio del asedio, revocaron su decisión y volvieron a subyugar a los esclavos que habían liberado. Este acto de incumplimiento del pacto y desobediencia a la Toráh provocó la ira del Eterno, anunciada por el profeta Jeremías. Este contexto histórico subraya la importancia de la fidelidad a los pactos y la justicia social, temas directamente relacionados con las leyes presentadas en la Parashá.

En el Brit Hadasháh, el pasaje de Santiago advierte a los ricos que oprimen a los pobres y acumulan riquezas injustamente. Este texto refleja la continua relevancia de los principios de justicia social y la condena de la explotación que se encuentran en la Toráh y la Haftaráh. La acumulación egoísta de riquezas a expensas de los demás es presentada como una violación de los principios divinos, lo que lleva a un juicio

venidero. El contexto de este pasaje se sitúa en la Kehiláh primitiva, donde había tensiones entre los miembros más ricos y los más pobres, y donde se enfatizaba la importancia de la justicia y la compasión hacia los necesitados, siguiendo las enseñanzas de Yeshúa.

Punto 5. Estudio, Comentarios y conexiones proféticas

Comentarios Rabínicos: Los comentaristas judíos han enfatizado la importancia de la honestidad y la justicia en las transacciones comerciales, tal como se establece en Levítico 25:14-18. Rabí Akiva señaló que la prohibición de “agraviar” al prójimo se extiende tanto a la ofensa verbal como a la explotación financiera. El Talmud (Bava Metzia 49b) discute extensamente las diferentes formas de agravio en las ventas y cómo evitarlas, subrayando la obligación moral de actuar con integridad en todos los tratos comerciales.

Comentario Judío Mesiánico: Desde una perspectiva mesiánica, estas leyes de la Toráh sobre la justicia económica y la liberación de los oprimidos apuntan hacia el reinado mesiánico de Yeshúa. Yeshúa haMashíaj vino a proclamar libertad a los cautivos (Lucas 4:18-19), cumpliendo así las profecías y los principios de la Toráh relacionados con la liberación y la justicia. Su vida y enseñanzas ejemplifican la preocupación del Eterno por los pobres y oprimidos, y su sacrificio en el madero es el acto supremo de redención y liberación.

Notas de los primeros siglos: En los primeros siglos de la Kehiláh, se hizo hincapié en la importancia de la justicia social y la equidad económica entre los creyentes. Las enseñanzas de Yeshúa, como se registran en el Brit Hadasháh, a menudo abordaban los peligros de la riqueza y la necesidad de cuidar a los pobres (Mateo 6:19-24, Lucas 12:13-21). El pasaje de Santiago 5:1-6 es un ejemplo claro de esta preocupación, advirtiendo a los ricos contra la explotación y recordándoles el juicio venidero.

Aplicación Espiritual: Estas enseñanzas tienen una aplicación espiritual profunda para los creyentes hoy en día. Nos llaman a examinar nuestras propias prácticas económicas y asegurarnos de que estamos actuando con justicia e integridad en todos nuestros tratos. También nos desafían a ser sensibles a las necesidades de los pobres y oprimidos, y a trabajar para establecer la justicia y la equidad en nuestras comunidades, reflejando así el reino de Elohím.

Anotaciones gramaticales, léxicas Guematría y Glosario de Términos y

Nombres Hebreos: Debido a la limitación de no poder acceder al archivo proporcionado, no puedo ofrecer anotaciones gramaticales, léxicas de Guematría específicas para este pasaje. Sin embargo, términos clave como *mimmkar* (מִמְכָר - venta), *la'amitekha* (לְאַמִּיֶּתְכָה - a tu prójimo), *tono* (תֹּנוֹ - agraviaréis), *yovel* (יּוֹבֵל - Jubileo) en la Aliyáh, *deror* (דְּרוֹר - libertad) en la Haftaráh, y

agora (אגורא - salario) en el Brit Hadasháh son fundamentales para comprender los temas de justicia económica y liberación presentes en estas lecturas.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis de la Aliyáh: La segunda Aliyáh de Parashat Bechukotai (Levítico 25:14-18) se centra en las leyes relacionadas con las transacciones comerciales justas entre los israelitas. Se prohíbe la explotación en la compra y venta de tierras, estableciendo que el precio debe basarse en el número de cosechas restantes hasta el próximo Jubileo. Esto refleja el principio fundamental de que la tierra pertenece en última instancia al Eterno y que los israelitas son solo administradores temporales. La repetición de la advertencia “No agraviaréis cada uno a su prójimo” subraya la importancia de la integridad y la equidad en todas las interacciones económicas dentro de la comunidad. El versículo final de esta Aliyáh vincula la observancia de estos estatutos y juicios con la promesa de habitar en la tierra con seguridad, resaltando la conexión entre la justicia social y la bendición divina.

Análisis y Comentario Judío y Mesiano de la Haftaráh: La Haftaráh de Jeremías 34:8-17 presenta un contraste dramático con los principios de justicia y liberación establecidos en la Toráh. El pacto inicial del rey Tzidkiyahu y el pueblo para liberar a los esclavos hebreos parecía un acto de obediencia a la ley del Eterno (Éxodo 21:2, Deuteronomio 15:12). Sin embargo, su posterior retractación y la re-esclavización de los liberados demostraron una falta de temor al Eterno y un quebrantamiento del pacto que habían hecho. Desde una perspectiva mesiánica, esta historia sirve como una advertencia sobre la hipocresía y la superficialidad en la obediencia. El verdadero arrepentimiento y la justicia deben ser genuinos y consistentes. El anuncio del juicio del Eterno a través de la espada, la peste y el hambre subraya la seriedad de quebrantar los pactos y oprimir al prójimo.

Análisis y Comentario Judío y Mesiano del Brit Hadasháh: El pasaje de Santiago 5:1-6 ofrece una perspectiva mesiánica sobre la justicia económica que resuena con las enseñanzas de la Toráh y la advertencia de la Haftaráh. Santiago condena la opresión y la explotación de los trabajadores por parte de los ricos. La imagen de las riquezas corrompidas y el salario no pagado que clama al Señor de los ejércitos evoca la justicia divina que finalmente prevalecerá. Para los creyentes en Yeshúa, este pasaje es un llamado a vivir de acuerdo con los principios del reino de Elohim, donde la justicia, la compasión y el cuidado por los necesitados son fundamentales. La advertencia sobre el juicio venidero para aquellos que acumulan riquezas injustamente y opriman a los justos es un recordatorio de la importancia de la integridad y la responsabilidad en el manejo de los recursos.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Definición del Tema: El tema más relevante de esta Aliyáh es la importancia de la **justicia económica y la prohibición de la explotación** dentro de la comunidad del pacto. Levítico 25:14-18 enfatiza la necesidad de realizar transacciones comerciales justas, basadas en el valor real y el tiempo restante hasta el Jubileo, protegiendo así a las personas de ser oprimidas económicamente por sus vecinos. Este principio subraya el valor inherente de cada individuo dentro de la comunidad y la responsabilidad colectiva de velar por el bienestar de los demás.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Este tema se relaciona directamente con las enseñanzas y la obra de Yeshúa en el Brit Hadasháh. Yeshúa predicó sobre la importancia de la justicia, la misericordia y la fidelidad (Mateo 23:23). Su vida ejemplificó el cuidado por los pobres y marginados, y denunció la hipocresía y la opresión (Lucas 6:20-26). Su sacrificio en el madero puede verse como el acto supremo de justicia redentora, liberando a la humanidad de la esclavitud del pecado. El principio de justicia económica en la Toráh encuentra su cumplimiento y profundización en el Brit Hadasháh a través del llamado a amar al prójimo como a uno mismo y a compartir los recursos con aquellos que tienen necesidad (Hechos 4:32-35).

Conectar con los Moedím y el Calendario del Eterno de Qumrán: El concepto de justicia económica y liberación está intrínsecamente ligado al Moed del **Yom Kippur** (Día de Expiación) y al ciclo del **Shmittah** (Año Sabático) y el **Yovel** (Jubileo). El Yom Kippur es un tiempo para la introspección, el arrepentimiento y la restauración de las relaciones justas con Elohím y con el prójimo. El Shmittah y el Yovel son tiempos de liberación económica y social, donde se perdonan las deudas y se restaura la heredad a sus dueños originales. Estas instituciones del calendario del Eterno, reflejadas en el calendario de Qumrán, apuntan hacia el reino mesiánico de justicia y paz que Yeshúa haMashíaj traerá. La liberación de la opresión económica es un reflejo de la liberación espiritual que Yeshúa ofrece a través de su sacrificio.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

- **Patrones Redentores (Tavnitot):** La ley del Jubileo en Levítico 25 es un patrón redentor que apunta a la liberación final que traerá el Mashíaj. Así como en el año del Jubileo se proclamaba libertad y se restauraban las posesiones, Yeshúa haMashíaj vino a proclamar libertad a los cautivos y a restaurar la relación del hombre con Elohím.
- **Eventos Simbólicos:** El acto fallido del rey Tzidkiyahu de liberar a los esclavos hebreos y luego volver a subyugarlos simboliza la incapacidad del hombre para cumplir plenamente la ley sin la ayuda del Mashíaj. La verdadera liberación y

justicia solo se encuentran en Yeshúa.

- **Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh:** El pasaje de Santiago que condena la opresión de los ricos y el clamor de los trabajadores por justicia encuentra su cumplimiento en la justicia que Yeshúa ofrece a los oprimidos. Yeshúa se identificó con los pobres y oprimidos, y su reino es un reino de justicia y equidad para todos.

Cumplimiento en el Brit Hadasháh: Yeshúa haMashíaj es el centro de todas las Escrituras, incluyendo las leyes sobre la justicia económica en la Toráh. Él cumplió la ley perfectamente y enseñó sobre la importancia de amar al prójimo y cuidar de los necesitados. Su muerte y resurrección trajeron la liberación definitiva del pecado y la muerte, el mayor acto de redención. Los principios de justicia y equidad que se encuentran en Levítico 25 se reflejan en las enseñanzas de Yeshúa sobre el reino de Elohím, donde la justicia social y la compasión son características fundamentales. El Brit Hadasháh revela que Yeshúa es el cumplimiento de las esperanzas mesiánicas de liberación y justicia que se encuentran en el Tanakh.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Debido a la limitación de no poder acceder al archivo proporcionado, no puedo ofrecer Midrashim, Targumim o citas específicas de textos apócrifos para esta Aliyáh en este momento. Sin embargo, en la tradición judía, se encuentran numerosos Midrashim que amplían las leyes de Levítico sobre la justicia económica, destacando la importancia de la honestidad y la integridad en los negocios. Los Targumim a menudo ofrecen interpretaciones y explicaciones adicionales de estos versículos, aplicándolos a contextos contemporáneos. Libros apócrifos como Tobías y Eclesiástico también contienen enseñanzas sobre la importancia de la justicia y la caridad en las relaciones económicas.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

En Levítico 25:14-18, encontramos los siguientes mandamientos o principios y valores:

1. **Prohibición de agraviar al prójimo en transacciones comerciales:**

(לֹא-תֹנוּ אִישׁ אֶת-אֶחָיו - *al-tonu ish et-achiv*) - Este mandamiento enfatiza la importancia de la honestidad y la justicia en la compra y venta.

2. **Establecimiento del precio basado en el número de cosechas:**

(לֹא-תִשָּׂא מִשְׁפָּר שָׁנִים אַחַר הַיְוֵל תִּקְנֵהן מֵעַתָּה וְעַתְּמָה וְעַתְּמָה וְעַתְּמָה - *be-mispar shanim achar hayovel tiqneh me'et 'amitekha u-ve-mispar shenei hatevuot yimkor-lekha*) - Este principio asegura que el precio refleje el valor real de la tierra según su productividad restante hasta el Jubileo.

3. **Mandamiento de temer al Elohím:** (וַיִּירֶאֱתָהּ מֵעֵלְיוֹתָיִם - *ve-yareta me-eloheikha*) – Este mandamiento conecta la justicia en las relaciones humanas con el temor reverente al Eterno, recordando a los israelitas que sus acciones son observadas por Elohím.
4. **Mandamiento de guardar los estatutos y juicios del Eterno:** (וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֶר וְאֶת־עֲוֹנוֹתֶיךָ וְאֶת־עֲוֹנוֹתֶיךָ לֹא־תֵעָוִן - *va-'asitem et-chuqqotai ve'et-mishpatai tishmeru va-'asitem otam*) – Este mandamiento general abarca todas las leyes y principios establecidos por el Eterno, incluyendo aquellos relacionados con la justicia económica.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿De qué maneras prácticas podemos aplicar hoy en día el principio de no agraviar a nuestro prójimo en nuestras transacciones comerciales y financieras?
2. ¿Cómo podemos asegurarnos de que nuestras decisiones económicas reflejen un temor reverente al Eterno y un respeto por el valor inherente de los demás?
3. En la historia de la Haftaráh, ¿qué lecciones podemos aprender sobre la importancia de la fidelidad a nuestros pactos y la coherencia entre nuestras palabras y nuestras acciones?
4. ¿De qué manera el pasaje del Brit Hadasháh en Santiago nos desafía a examinar nuestra actitud hacia la riqueza y nuestra responsabilidad hacia los pobres y oprimidos?
5. ¿Cómo podemos, como creyentes en Yeshúa haMashíaj, ser agentes de justicia y liberación en nuestras comunidades, reflejando así el reino de Elohím?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

La segunda Aliyáh de Parashat Bechukotai (Levítico 25:14-18) establece leyes fundamentales sobre la justicia económica en la comunidad israelita. Se prohíbe la explotación en la compra y venta de tierras, y se requiere que los precios se basen en el valor real según el número de cosechas restantes hasta el año del Jubileo. Este principio subraya la soberanía del Eterno sobre la tierra y la necesidad de que los israelitas actúen como administradores justos. La Aliyáh enfatiza la importancia de la integridad y la equidad en todas las transacciones comerciales, conectando la observancia de estos mandamientos con la promesa de seguridad y bendición en la tierra.

La Haftaráh de Jeremías 34:8-17 narra un evento histórico donde el rey Tzidkiyahu y el pueblo de Judá hicieron un pacto para liberar a los esclavos hebreos, pero luego lo quebrantaron y volvieron a subyugarlos. Este acto de desobediencia y quebrantamiento del pacto provocó la ira del Eterno, anunciada por el profeta Jeremías. La historia sirve como una advertencia sobre la importancia de la fidelidad

a los compromisos y la justicia en el trato a los demás.

El pasaje del Brit Hadasháh en Santiago 5:1-6 advierte a los ricos que oprimen a los pobres y acumulan riquezas injustamente. Se les anuncia un juicio venidero por su explotación y falta de compasión. Este texto refuerza los principios de justicia social y la condena de la opresión que se encuentran tanto en la Toráh como en la Haftaráh, resaltando la continua relevancia de estos temas para los creyentes en Yeshúa.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Adonái, nuestro Elohím, te damos gracias por tus mandamientos que nos enseñan a vivir con justicia e integridad en nuestras relaciones económicas. Te pedimos que nos des sabiduría y discernimiento para aplicar estos principios en nuestra vida diaria, para que no oprimamos ni seamos oprimidos. Ayúdanos a recordar que toda buena dádiva viene de ti y que somos mayordomos de los recursos que nos has confiado. Que nuestro temor reverente hacia ti nos impulse a actuar con honestidad y equidad en todos nuestros tratos, y a ser sensibles a las necesidades de los pobres y marginados. Que podamos reflejar tu justicia y amor en el mundo, y vivir de tal manera que tu nombre sea santificado a través de nosotros. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos>